



اجتماع الأطراف في بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ الدورة الثالثة المستأنفة، ١٢-١٥ شباط/ فبراير ٢٠٢٤

الجريدة

العدد ١ - الاثنين ١٢ شباط/ فبراير ٢٠٢٤

هذه الجريدة لا تشكّل سجلاً رسمياً لمداولات اجتماع الأطراف.

التوقيت	الحدث	القاعة
الساعة ١٠:٠٠-١٣:٠٠	افتتاح الدورة والجلسة العامة الأولى	America Hall 1/2، الطابق الأول
الساعة ١٥:٠٠-١٨:٠٠	الجلسة العامة الثانية	America Hall 1/2، الطابق الأول
فور اختتام البند ٤ في الجلسة العامة - الساعة ١٨:٠٠	الجلسة الأولى للجنة "أ"	America Hall 1/2، الطابق الأول
فور اختتام البند ٣ في الجلسة العامة - الساعة ١٨:٠٠	الجلسة الأولى للجنة "ب"	Canal Hall 1، الطابق الأرضي

الاجتماعات الإقليمية غير الرسمية واجتماعات الاتحاد الأوروبي التنسيقية

الساعة ٨:٠٠-٩:٠٠	اجتماع الاتحاد الأوروبي التنسيقية (جلسة مغلقة)	Canal Hall 1، الطابق الأرضي
الساعة ٨:٣٠-٩:٣٠	المجموعة الإقليمية لأفريقيا	Caribe 6، الطابق الأرضي
الساعة ٨:٣٠-٩:٣٠	المجموعة الإقليمية للأمريكتين	Caribe 5، الطابق الأرضي
الساعة ٨:٣٠-٩:٣٠	المجموعة الإقليمية لشرق المتوسط	Pacifico 3، الطابق الأرضي
الساعة ٨:٣٠-٩:٣٠	المجموعة الإقليمية لجنوب شرق آسيا	Caribe 2، الطابق الأرضي
الساعة ٨:٣٠-٩:٣٠	المجموعة الإقليمية لغرب المحيط الهادئ	Caribe 3، الطابق الأرضي
الساعة ٩:٠٠-٩:٤٥	المجموعة الإقليمية لأوروبا	ISTMO 1، الطابق الأول
الساعة ١٣:٠٠-١٤:٠٠	اجتماع الاتحاد الأوروبي التنسيقية (جلسة مغلقة)	ISTMO 4، الطابق الأول
الساعة ١٨:٠٠-١٩:٠٠	اجتماع الاتحاد الأوروبي التنسيقية (جلسة مغلقة)	Caribe 5، الطابق الأرضي

الاجتماعات الأخرى

الإحاطات الإعلامية اليومية	الساعة ٨:٣٠-٨:٥٠ والساعة ١٨:٠٠-١٨:٢٠	Pacífico 5، الطابق الأرضي
الأحداث الجانبية:		
البحوث المتعلقة بالاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ: التحديات والاستنتاجات	الساعة ١٣:٣٠-١٤:٤٥	Caribe 5، الطابق الأرضي
اقتفاء أثر منتجات التبغ وتحديد منشأها	الساعة ١٣:٣٠-١٤:٤٥	Caribe 6، الطابق الأرضي

اجتماع هيئة المكتب

اجتماع هيئة مكتب اجتماع الأطراف (جلسة مغلقة)	الساعة ١٨:١٥-١٨:٤٥	ISTMO 4، الطابق الأول
--	--------------------	-----------------------

برنامج العمل

الجلسة العامة الأولى	الساعة ١٠:٠٠ - قاعة الجلسات العامة، America Hall 1/2 الطابق الأول
البند ١	افتتاح الدورة
البند ١-١	اعتماد جدول الأعمال وتنظيم العمل الوثيقتان FCTC/MOP/3/1 و FCTC/MOP/3/1(annotated)
البند ٢-١	أوراق اعتماد المشاركين الوثيقة FCTC/MOP/3/2
البند ٢	طلبات الحصول على صفة مراقب لدى اجتماع الأطراف الوثيقة FCTC/MOP/3/3
البند ٤	التقدم المحرز في تنفيذ بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ على الصعيد العالمي، تليه مناقشة عامة الوثيقة FCTC/MOP/3/4
الجلسة العامة الثانية	الساعة ١٥:٠٠ - قاعة الجلسات العامة، America Hall 1/2 الطابق الأول
البند ٣	الجزء الرفيع المستوى
البند ٤ (تابع)	التقدم المحرز في تنفيذ بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ على الصعيد العالمي، تليه مناقشة عامة الوثيقة FCTC/MOP/3/4

الجلسة الأولى للجنة "أ" فور اختتام البند ٤ في الجلسة العامة - قاعة الجلسات العامة، America Hall 1/2، الطابق الأول

- البند ٥** صكوك البروتوكول والمسائل التقنية
- البند ٥-١** نُظم اقتفاء الأثر وتحديد المنشأ، بما في ذلك مركز الاتصال العالمي لتبادل المعلومات (المادة ٨): تقرير الفريق العامل
- الوثيقة FCTC/MOP/3/5*
- البند ٥-٢** خارطة الطريق والأطر الزمنية للبحوث المسندة بالبيّنات وخطوات إجرائها (المادتان ٥-٦ و ١٣-٢)
- الوثيقة FCTC/MOP/3/6*
- البند ٦** تقديم التقارير والمساعدة في التنفيذ والتعاون الدولي
- البند ٦-١** تقديم التقارير وتبادل المعلومات بموجب البروتوكول (بما في ذلك تحسين نظام تقديم التقارير بموجب البروتوكول)
- الوثيقة FCTC/MOP/3/7*

الجلسة الأولى للجنة "ب" فور اختتام البند ٣ في الجلسة العامة - Canal Hall 1، الطابق الأرضي

- البند ٧** مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية
- البند ٧-١** تقرير الأداء والتقرير المرحلي الوثيقة
- الوثيقة FCTC/MOP/3/8*
- (أ) تقرير الأداء الخاص بخطة العمل والميزانية ٢٠٢٠-٢٠٢١
- (ب) تقرير الأداء المؤقت الخاص بخطة العمل والميزانية ٢٠٢٢-٢٠٢٣
- البند ٧-٢** خطة العمل والميزانية المؤقتتان المقترحتان للفترة المالية ٢٠٢٤-٢٠٢٥
- الوثيقتان FCTC/MOP/3/9 و FCTC/MOP/3/INF.DOC./1*
- البند ٧-٣** سداد الاشتراكات المقدّرة وتدابير تقليل عدد الأطراف المتأخرة في سدادها
- الوثيقة FCTC/MOP/3/10 Rev.1*
- البند ٧-٤** صندوق الاستثمار الخاص بتنفيذ بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ
- الوثيقة FCTC/MOP/3/11*
- البند ٧-٥** استعراض اعتماد المنظمات غير الحكومية بصفة مراقب لدى اجتماع الأطراف
- الوثيقة FCTC/MOP/3/12*
- البند ٧-٦** التعديلات المحتمل إدخالها على النظام الداخلي لاجتماع الأطراف
- الوثيقة FCTC/MOP/3/13*
- البند ٧-٧** تعيين رئيس أمانة الاتفاقية: تقرير من هيئة المكتب
- الوثيقة FCTC/MOP/3/14*

التطبيق الخاص بالدورة الثالثة لاجتماع الأطراف

يتوافر الآن تطبيق الأحداث في منظمة الصحة العالمية الخاص بالدورة الثالثة لاجتماع الأطراف لاستخدامه بواسطة الهواتف الذكية والحاسوب. ويسمح هذا التطبيق بالاطلاع بشكل آمن على الوثائق الرسمية والوثائق الأساسية وجميع المعلومات العملية التي يحتاج إليها المشاركون للمشاركة في الدورة الثالثة لاجتماع الأطراف. ويرجى الاطلاع على [دليل بدء الاستخدام السريع للتطبيق](#) من أجل الحصول على مزيد من المعلومات أو الاتصال بالبريد الإلكتروني fctcappsupport@who.int إذا احتجتم إلى أي مساعدة بخصوص التطبيق.

حسابات وسائل التواصل الاجتماعي

يُشجّع المندوبون على استخدام الهاشتاغ الرسمي: [#IllicitTobaccoProtocol](#) و [#MOP3FCTC](#) و [#MOP3](#) على منصات X (تويتر) وفيسبوك وسائر قنوات التواصل الاجتماعي من أجل إنكاء الوعي بشأن الدورة الثالثة لاجتماع الأطراف وبشأن البروتوكول وأهمية تنفيذه.

المسائل الإجرائية

لإثارة نقطة نظام أو طلب ممارسة الحق في الرد أو تقديم اقتراح إجرائي، ينبغي أن يرسل عضو الوفد رسالة نصية قصيرة (SMS) أو رسالة واتساب عبر رقم الهاتف ٩٧٤٣ ٩٧٥ ٥٩٥ ٧٩ +٤١ للجلسات العامة، والرقم ٣٨٢٩ ١٥٠ ٧٩ +٤١ لاجتماعات اللجنة "أ"، والرقم ٢١٣٢ ٢٠١ ٧٩ +٤١ لاجتماعات اللجنة "ب". وسيكون هناك موظفون يردون على الرسائل التي ترد إلى هذه الأرقام أثناء الجلسات ولا يمكن استخدامها إلا لنقاط النظام أو طلبات ممارسة الحق في الرد أو الاقتراحات الإجرائية الأخرى وليس لأي مسألة أخرى. وستحوّل أي رسالة إلى رئيس الجلسة على الفور.

بيانات الاتصال

الجلسات العامة: cop10-mop3@who.int
اللجنة "أ": fctcComA@who.int
اللجنة "ب": fctcComB@who.int

الشارات

سيتمكن المشاركون من استلام شاراتهم قبل افتتاح أعمال الدورة من مكتب التسجيل الواقع في الطابق الأرضي لمركز بنما للمؤتمرات. وسيكون مكتب التسجيل مفتوحاً في المواعيد التالية:

- الخميس ٨ شباط/فبراير إلى السبت ١٠ شباط/فبراير من الساعة ٨:٠٠ إلى الساعة ١٨:٠٠.
- الأحد ١١ شباط/فبراير من الساعة ١٢:٠٠ حتى الساعة ١٩:٠٠.
- الاثنين ١٢ شباط/فبراير إلى الأربعاء ١٤ شباط/فبراير من الساعة ٨:٠٠ إلى الساعة ١٨:٠٠.
- الخميس ١٥ شباط/فبراير من الساعة ٨:٠٠ وحتى اختتام أعمال الدورة.

وستتوفر خدمة نقل مكوكية مجانية بين الفنادق الرسمية ومركز بنما للمؤتمرات.

التبليغات

ترتيبات سير المناقشة في الجلسات العامة واجتماعات اللجنين "أ" و"ب"

فيما يتعلق بسير الجلسات العامة، سيجري رصد مداخلات المندوبين باستخدام "إشارة المرور". وتقتصر مدة البيانات الفردية على ثلاث دقائق (٣٣٠ كلمة)، وتقتصر مدة البيانات التي تُلقى نيابة عن أقاليم المنظمة على أربع دقائق (٤٤٠ كلمة).

وتُدعى الوفود التي ترغب في إلقاء كلمة أثناء المناقشة العامة إلى إخطار أمانة الاتفاقية بذلك في أقرب وقت ممكن عن طريق البريد الإلكتروني مع كتابة "طلب إلقاء بيان في المناقشة العامة" في موضوع الرسالة، إلى البريد الإلكتروني التالي: cop10-mop3@who.int. وتُشجّع الوفود على اختيار إلقاء بيانات جماعية أو إقليمية بدلاً من إلقاء بيانات فردية.

المداخلات

يُرجى تقديم نص مداخلتكم إلى الساعة الذين سيأتون إلى مقاعدكم بعد إلقاءكم لبياناتكم، أو إرسال نص هذه المداخلات بالبريد الإلكتروني، حسب الاقتضاء، إلى العنوان التالي: ftcrecords@who.int.

الترجمة الفورية والبيانات

ستتاح خدمات الترجمة الفورية باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة (العربية والصينية والإنكليزية والفرنسية والروسية والأسبانية). ويُرَجى من المندوبين إرسال نسخة من بياناتهم بالبريد الإلكتروني إلى interpret@who.int قبل الإدلاء بها بثلاثين دقيقة على الأقل. ولا يمنع ذلك المندوبين من إدخال تعديلات على البيانات أثناء الإدلاء بها، لكنه سيُسبّر تحري الوضوح والدقة في جميع اللغات. وعند إرسال بيان ما بالبريد الإلكتروني، يُرجى تحديد اسم البلد/المجموعة والجلسة (مثل الجلسة العامة أو جلسة اللجنة "أ" أو اللجنة "ب") ورقم بند جدول الأعمال المعني في سطر موضوع الرسالة الإلكترونية وفي أعلى البيان المرفق أيضاً. ويُرَجى من الوفود الإدلاء بالبيانات بالسرعة المعتادة. فالتحدث بسرعة قد يحول دون وضوح الترجمة الفورية ودقتها. وتُعامل البيانات المقدمة مسبقاً بسرية وتخضع للتحقق من مطابقتها للبيانات التي يُدلى بها لأغراض السجل الرسمي.

توزيع الوثائق

يمكن الاطلاع على الوثائق الرسمية للدورة الثالثة المستأنفة لاجتماع الأطراف على الموقع الإلكتروني لاتفاقية المنظمة الإطارية. يمكن تنزيل وثائق الدورة على الموقع الإلكتروني التالي: [الوثائق الرئيسية الخاصة بالدورة الثالثة لاجتماع الأطراف](#).

وسوف تُنشأ بوابة وثائق إلكترونية آمنة ومقيدة تتيح للمندوبين الوصول إلى الوثائق التي تصدر أثناء الدورة بواسطة اسم مستخدم وكلمة مرور توفرهما أمانة الاتفاقية للأطراف. وينبغي للمندوبين أن يضعوا ترتيباتهم الخاصة لطباعة وثائقهم عند اللزوم.

حجز القاعات

لا تتوفر إلا أماكن محدودة لعقد الاجتماعات الثنائية أو الخاصة؛ ومع ذلك فيمكن أن تُخصّص أمانة الاتفاقية القاعات لعقد لقاءات محددة، بناءً على الطلب. ولن يتسنى للأسف توفير خدمة الترجمة الفورية لهذه الاجتماعات. وسيكون التعامل مع الطلبات على أساس الأولوية للأسبق.

وينبغي إرسال طلبات حجز قاعات الاجتماعات إلى أمانة الاتفاقية في أقرب وقت ممكن - وفي موعد لا يتجاوز ٢٤ ساعة قبل الاجتماع على عنوان: cmpmail@who.int، مع ذكر تاريخ الاجتماع وموعده ومدته وعدد المشاركين فيه، واسم الجهة المنظمة له (من الأطراف أو المراقبين).

قائمة أسماء المشاركين

ستُنَاح قائمة مؤقتة بأسماء المشاركين وتُنشر على الموقع الإلكتروني لاتفاقية المنظمة الإطارية عند افتتاح الدورة. وستصدر هذه القائمة على أساس أوراق الاعتماد الصالحة التي ستتلقها أمانة الاتفاقية حتى الساعة ١٢:٠٠ من يوم الأحد ١١ شباط/فبراير ٢٠٢٤. وفي حال حدوث أي تغيير رسمي في تفاصيل أحد الوفود وتشكيله، ترحب أمانة الاتفاقية بتعديله في نظام التسجيل مباشرة.

المرافق في الموقع

مكتب الاستعلامات: سيكون مقره في الطابق الأرضي من مركز بنما للمؤتمرات، وسيوفر معلومات حول طيف من الموضوعات للمشاركين. ويمكن أيضاً لمكتب الاستعلامات أن يحيل المشاركين إلى خدمات أخرى، بما في ذلك السفر وخدمات البريد والرعاية الطبية والاتصالات. كما يمكن تسليم الأشياء المفقودة إلى مكتب الاستعلامات أو استردادها منه.

الإنترنت اللاسلكي: يوفر مركز بنما للمؤتمرات خدمة الإنترنت اللاسلكي المجانية.

مياه الشرب: يحتوي مركز بنما للمؤتمرات على صنابير للمياه في جميع مناطق المرفق. وتيسيراً لتوفير المياه لجميع المشاركين، ستوضع موزعات المياه في مختلف القاعات. وسيتمكن المشاركون من ملء الزجاجات التي يجدونها في حقائب المؤتمر التي يحصلون عليها في وقت التسجيل. وللعلم، فإن مياه الصنبور في جميع مدن البلاد تعد أيضاً مأمونة للاستهلاك.

غرفة السكينة: توجد غرفة للسكينة من أجل التأمل/ الصلاة في مركز بنما للمؤتمرات، للمشاركين الذين يرغبون في الصلاة أو التأمل أو اللجوء إلى مكان هادئ للاسترخاء.

مرافق تقديم الطعام: سيقدم البلد المضيف الغداء من يوم الاثنين ١٢ شباط/فبراير إلى يوم الخميس ١٥ شباط/فبراير. كما يوجد مقهى في مركز بنما للمؤتمرات.

أرقام الطوارئ والأرقام المفيدة في بنما

- مركز بنما للمؤتمرات: الهاتف ٨٨٨٨ ٣٠٨ ٥٠٧ +
- الشرطة: ١٠٤
- خدمة الإسعاف: ١٠٣
- الإطفاء: ١٠٣
- المرافق الطبية: سوف تتوافر خدمات الطوارئ الطبية في مركز بنما للمؤتمرات خلال المؤتمر من الساعة ٧:٠٠ حتى الساعة ١٨:٠٠ في الأيام التي لا تُعقد فيها جلسات مسائية، وحتى الساعة ٢٣:٠٠ في حال عقد الجلسات المسائية. ويُصح المندوبون الذين يحتاجون إلى عناية طبية عاجلة خارج مركز بنما للمؤتمرات بالاتصال برقم ٩١١ أو بمركز (Centro Regulador de Urgencias y Emergencias) CRUEM (Médicas) على الأرقام التالية: ٩٢١٩ ٥١٢ ٥٠٧ + أو ٥٥٧٧ ٦٣٣٠ ٥٠٧ +.